



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/ 89

ORIGINAL: deutsch

DATE/DATUM: 1991-03-07

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991**

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 14(2)(a)

submitted by the Delegation of Germany

It is proposed that Article 14(2)(a) be worded as follows:

"(2) [**Same, in respect of essentially derived and certain other varieties**]
(a) Subject to Articles 15 and 16, the acts mentioned in paragraph (1) shall also require the authorization of the breeder in relation to varieties
(i) [varieties] which are essentially derived from the protected variety, where the protected variety is not itself an essentially derived variety,
(ii) [varieties] which are not clearly distinguishable in accordance with Article 7 from the protected variety and
(iii) [varieties] whose production requires the repeated use of the protected variety."

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 14.2)a)

présentée par la délégation de l'Allemagne

Il est proposé de rédiger l'article 14.2)a) comme suit :

"2) [Idem, à l'égard des variétés dérivées et de certaines autres variétés]
a) Sous réserve des articles 15 et 16, l'autorisation de l'obtenteur est également requise pour les actes mentionnés au paragraphe 1) en relation avec des variétés

i) [des variétés] essentiellement dérivées de la variété protégée, lorsque celle-ci n'est pas elle-même une variété essentiellement dérivée,

ii) [des variétés] qui ne se distinguent pas nettement de la variété protégée conformément à l'article 7 et

iii) [des variétés] dont la production nécessite l'emploi répété de la variété protégée."

* * * * *

ÄNDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 14 ABSATZ 2 BUCHSTABE a

von der Delegation Deutschlands vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 14 Absatz 2 Buchstabe a wie folgt abzufassen:

"(2) [Dasselbe für abgeleitete und bestimmte andere Sorten] a) Vorbehaltlich der Artikel 15 und 16 bedürfen der Zustimmung des Züchters die in Absatz 1 erwähnten Handlungen auch mit Sorten,

i) [Sorten,] die im wesentlichen von der geschützten Sorte abgeleitet sind, sofern die geschützte Sorte selbst keine im wesentlichen abgeleitete Sorte ist,

ii) [Sorten,] die sich nicht nach Artikel 7 von der geschützten Sorte deutlich unterscheiden lassen, und

iii) [Sorten,] deren Erzeugung die fortlaufende Verwendung der geschützten Sorte erfordert."

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]